

## Quanto spetterà all'Elba dei 2.500 miliardi comunitari della Regione

Un recente numero del periodico quindicinale del Consiglio Regionale è quasi interamente dedicato ad illustrare il documento programmatico per il triennio 1997-1999 che prevede la destinazione dei due mila e 500 miliardi comunitari da suddividere per l'artigianato, le piccole imprese, il turismo e l'ambiente.

Non possiamo prevedere in quale misura l'Elba verrà a beneficiare dei contributi comunitari, ma ad una prima impressione sembra che non si possa essere abbastanza allegri.

Già nell'enunciazione preliminare si legge che "nel livornese, oltre all'area del capoluogo, i progetti riguardano la Val di Cecina e la Val di Cornia". Tuttavia, esaminando i singoli capitoli, troviamo che - almeno negli enunciati - anche l'Elba può aspirare alla suddivisione della torta, anche se poi nella realtà, le spetteranno solo le briciole.

"Per mantenere vive le tradizioni e sviluppare nuove occasioni culturali e occupazionali - si legge nella delibera del Consiglio Regionale - l'Assemblea Toscana ha approvato i progetti di iniziativa regionale per l'anno 1997, con uno stanziamento di quattro miliardi e 600 milioni". Successivamente sono elencate

l'Accademia Chigiana, le scuole di musica di Firenze, i teatri di Lucca, Pisa e Livorno per lo stanziamento di un miliardo e 565 milioni. Un altro miliardo e 690 milioni è stato stanziato per una serie di interventi sul teatro in genere e in parti - colare per "la rivitalizzazione dei piccoli teatri e il teatro in carcere".

Altri 2.500 milioni sono andati per il "rilancio dell'estate fiorentina" e 700 milioni per i Gruppi coreografici della danza.

Per la produzione di film di qualità 250 milioni e per il progetto "Giovani e spettacolo" altri 145 milioni, suddivisi tra vari enti fiorentini. Giustamente un rappresentante della minoranza, nell'annunciare voto contrario, ha dichiarato che "dei tanti progetti approvati, non si vedono gli effetti sul territorio". Si passa poi ad un altro capitolo: "Sei progetti ed un miliardo di finanziamenti nel piano per i beni culturali". Uno di questi progetti riguarda l'architettura del Novecento in Toscana, ma gli altri cinque coinvolgono gli "enti locali, istituti culturali, soggetti privati", e in parti - colare il progetto che ha per titolo "Strumenti per la tutela dei beni librari" per il quale sono previsti 280 milioni, e quello

che riguarda la "valorizzazione di archivi", con 155 milioni, ci riguardano direttamente e vogliamo augurarci che nel corso del triennio presso la biblioteca Foresiana possa venire incrementato il timido tentativo già in atto della automazione telematica citata nel progetto, e che venga finalmente dotata di una fotocopiattrice propria senza dover ricorrere di volta in volta a quella comunale. Altrettanto dicasi dell'archivio di cui sembra imminente il trasferimento nella vecchia sede del Liceo Foresi.

Niente siamo in grado di dire sui due miliardi stanziati per l'organizzazione da parte delle USL dell'attività di educazione alla salute per il biennio '97 - '98. Sarà compito delle USL calare nella realtà l'enunciazione generica con cui il progetto viene presentato con il compito di "riscoprire le valenze proprie delle autonomie locali, per valorizzare il loro ruolo di informazione e tutela nei confronti dei cittadini". Auguriamoci che anche in questo campo l'Elba non sia la Cenerentola.

Quando poi leggiamo il titolo di un nuovo capitolo: "Sei miliardi e nuove direttive per interventi di qualificazione turistica", pensiamo che sia

la volta buona per far sentire anche la nostra voce, considerando che l'Elba occupa un posto di rilievo nell'economia turistica regionale. Ma intanto viene subito premesso che cinque dei sei miliardi sono destinati a "Progetti sperimentali di area (PSA)", che riguardano "una politica turistica diversa per zone che presentano gravi problematiche e forti potenzialità", e che queste zone sono la Versilia, Montecatini-Val di Nievole, Chianciano-Val di Chiana e la via Francigena. Altri 400 milioni sono di pertinenza della Giunta regionale, quindi restano pochi spiccioli da spartire.

Tuttavia nella presentazione del programma generale, si parla di "1.600 imprese turistiche beneficiarie, con 25 impianti sportivi adeguati (o costruiti ex novo) con 100 Km di itinerari attrezzati e con una decina di azioni promozionali realizzate. Nell'asse definito "innovazione tecnologica", si prevede in 250 il numero delle imprese beneficiarie. Altre 30 saranno le imprese interessate dall'asse "ambientale" con 260 miliardi investiti per riqualificare l' "ambiente". Auguriamoci che almeno tra questi beneficiari possa essere inclusa qualche impresa elbana.

A.P.

## Positiva la gestione dell'aeroporto di Marina di Campo da parte della Società Alatoscana

### Considerevole la crescita di movimenti e di passeggeri

Il consuntivo dei dati relativi al traffico dal 1 Gennaio al 30 Settembre dell'Aeroporto di Marina di Campo gestito dalla Società Alatoscana, mostra una crescita sia nel numero globale di movimenti (5711 + 16,2%) che in quello dei passeggeri (22.251) cresciuti del 29,5%.

#### Voli Commerciali

I movimenti relativi a voli commerciali dal 1 Gennaio al 30 Settembre 1997 sono cresciuti del 20,2% rispetto allo stesso periodo del 1996 per un totale di 1.085 movimenti effettuati; i passeggeri in to-

tale 15.586 sono aumentati del 30,9%.

Fortissima la crescita del traffico Nazionale: i movimenti (554) sono cresciuti del +35,8%, ed i passeggeri (in totale 5.586) del +87,1% grazie anche al collegamento bi-giornaliero di International Flying Services sulla rotta Elba/Milano - Linate.

Il traffico è aumentato anche in ambito internazionale dove i movimenti (531) sono cresciuti di +7,3% ed i passeggeri (10.000) sono aumentati del +12,1% rispetto allo stesso periodo del 1996.

#### Aviazione Generale

Si è registrata anche nei movimenti relativi ai voli privati: nel periodo considerato sono stati 4.430 (+13,5% rispetto allo scorso anno), nel numero dei passeggeri 6.468 (+25,5%).

A livello nazionale i movimenti (3.488) sono cresciuti del 15,3% ed i passeggeri (5.195) del 28,1%.

In ambito internazionale per un totale di 942 movimenti la crescita è stata del 7% ed i passeggeri (1.273) sono aumentati rispetto allo stesso periodo dello scorso anno del 15,8%.

## Sedici miliardi di finanziamento europeo a sostegno del turismo elbano

S'incontreranno questa mattina in Regione a Firenze, funzionari all'Area della programmazione, assessori regionali e provinciali per stabilire le priorità da seguire nel concedere finanziamenti dell'Unione europea, previsti e contemplati dall'obiettivo 5B. Si parla di sostenere iniziative a supporto del settore turistico dell'Elba e di Capraia. Iniziative che sono inserite in dieci progetti che sono presentati agli amministratori locali. Essi dovranno essere cantierabili entro il giugno 1998 e terminati con il 31 dicembre 1999 perché a quella data decade l'obiettivo 5B. Gli interventi che le amministrazioni comunali vorranno realizzare metteranno in movimento un volume di denaro di circa 28 miliardi di lire. Però 16 sono i miliardi di finanziamento a fondo perduto richiesti a Bruxelles all'Unione europea.

Ma quanti di questi faranno la strada per arrivare all'Elba e a Capraia è presto dirlo. "Al momento - esordisce l'assessore provinciale Paolo Nanni - non ci facciamo tante illusioni. Soltanto una piccola parte arriverà a destinazione". E la riunione di oggi servirà a stabilire le priorità da seguire nell'attribuzione dei fondi comunitari. E vediamo nel particolare di che cosa si tratta.

Cominciamo con Portoferraio che ha presentato tre proposte. La prima interessa le fortificazioni medicee, la seconda il recupero dei locali in salita Napoleone e la terza il centro congressuale De Laugier. Due progetti riguardano Capoliveri (palestra e centro ricreativo). Un piano che si prende a cuore il miglioramento delle spiagge, delle varie attrezzature e di approdi chiama in causa i comuni

di Rio Marina, Porto Azzurro, Marciana e Campo.

Marciana ha elaborato uno studio di fattibilità per la realizzazione di aree destinate al parcheggio di caravan; Porto Azzurro conta di creare un percorso turistico, Rio Marina l'adeguamento del porto, Capraia un porto turistico. Come comportarsi nel giudicare quale opera pubblica sia più importante delle altre?

"Prima di tutto - riconosce l'assessore Nanni - seguiamo il protocollo d'intesa firmato dagli amministratori, che è uno strumento importante perché fissa alcune strategie. Successivamente da favorire le iniziative che rappresentano una valenza comprensoriale e non solo comunale. Comunque - conclude l'assessore provinciale - nostra intenzione è quella di sostenere i piani dei comuni".

L. C.

## Riconfermato Mauro Solari alla guida dell'Associazione Albergatori Elbani

Il sole di settembre salva la stagione turistica '97. E' Mauro Solari, il riconfermato presidente dell'associazione albergatori a fare una valutazione complessiva sull'andamento della stagione turistica durante l'assemblea generale dei soci. "Ad inizio stagione - dice il Solari - ci sono stati momenti di vero e proprio nervosismo: dopo un buon andamento del periodo pasquale abbiamo assistito ad un giugno mediocre, ad un fine luglio preoccupante e ad un inizio di agosto a dir poco allarmante.

Soltanto la netta ripresa delle presenze a partire dal 9 di agosto - continua il Solari - ed il buon risultato di settembre, grazie anche alle favorevoli condizioni meteorologiche, hanno consentito di salvare una stagione incerta, che ha messo in risalto tutta la fragilità del nostro comparto economico. E' per questo che gli albergatori elbani sottolineano l'esigenza di migliorare l'offerta turistica complessiva dell'Elba proponendo soluzioni più o meno condivise dagli enti locali e dalle forze politiche del comprensorio. Un interessante studio condotto dal Dott. Gianfranco Mignatti per conto della provincia dove si riportavano le impressioni e i commenti di 2500 ospiti ha in effetti evidenziato tutta una serie di disservizi. Dalle 2000 risposte degli intervistati emerge infatti chiaramente che l'isola è molto apprezzata per le sue bellezze naturali ma al

tempo stesso in molti hanno sottolineato le spiagge sporche, i servizi disorganizzati, i prezzi troppo cari in rapporto alla qualità dei servizi, la mancanza di parcheggi e i problemi della viabilità. Di fronte a queste considerazioni gli albergatori si mostrano disponibili nel cercare proposte e soluzioni, che coinvolgono in maniera diretta le amministrazioni. Emerge dall'intervento di Mauro Solari anche la necessità di inquadrare i

problemi a livello comprensoriale superando ogni municipalismo. "Alle soglie del 2000 - dichiara infatti il presidente degli albergatori - è impossibile non riuscire a trovare un'intesa che permetta di unificare gli obiettivi e le strategie per raggiungerla". Ma, tra gli obiettivi da raggiungere per potenziare l'offerta turistica c'è sicuramente quello di offrire attrattive che si colleghino e siano di supporto al balneare. Tra le proposte quelle di

rinforzare il turismo termale, valorizzare il parco minerale, incrementare gli impianti sportivi, sviluppare il turismo congressuale riscoprendo i valori e le risorse culturali dell'isola. "La nostra categoria si fa portatrice di un programma serio e costruttivo e, come sempre - afferma concludendo il Solari - si rende disponibile a saldare fra loro i diversi tasselli del mosaico che formano l'industria del turismo".

MICHELA GARGIULO

## Inaugurate le catacombe di Pianosa

Tornano alla luce le catacombe di Pianosa: un gioiello dell'archeologia nell'arcipelago toscano. Restaurato, finalmente accessibile il piccolo cimitero cristiano dell'isola piatta può ricominciare a vivere. E' avvolto dal mistero il motivo per cui la piccola isola ospitò intorno al IV - V secolo una comunità cristiana di tali dimensioni ed è ancora senza risposte l'interrogativo sul numero esatto delle sepolture. La catacomba di Pianosa nel secolo XIX è stata utilizzata per ricavarvi delle cantine, ed i vignaioli hanno allargato e sfondato i cunicoli, demolendo numerose nicchie per ricavarne vani più ampi che ospitassero i tini e, in tempi più recenti le gallerie sono state utilizzate come discariche sotter-

anee. Nonostante l'inopportuno utilizzo dei nobili sotterranei i lavori di restauro li hanno restituiti in tutta la loro bellezza. Il piccolo cimitero ha un'estensione di in circa tremilaseicento metri quadri e un numero di sepolture superiori a cinquecento e, tra gli addetti ai lavori c'è chi sostiene che quella restaurata rappresenti solo una parte della catacomba e che con uno scavo completo si potrebbe arrivare a rinvenire oltre 1500 sepolture. E' posta nella zona sud - orientale dell'isola, vicina all'insediamento abitativo e al promontorio detto "la Teglia", denominato nei documenti più antichi la terra di Dio o semplicemente la Terra. E' vicina anche alla strada che dalla Teglia conduce al porto

ed alla cosiddetta "Darsena di Augusto". Il cimitero cristiano e la strada mutano reciproca testimonianza di esistenza perché le catacombe sono quasi sempre accanto alle strade. Ancora un piccolo ma significativo tassello va quindi ad aggiungersi al suggestivo mosaico di storia, archeologia e natura che si va componendo nella riscoperta isola piatta. L'inaugurazione è avvenuta il 9 ottobre alla presenza di mons. Francesco Marchisano, Presidente della Pontificia Commissione di archeologia sacra, del sindaco di Campo nell'Elba Piero Pertici e del direttore della Casa di reclusione di Pianosa.

M.G.

## Omaggio alla memoria di Raffaello Brignetti

Il prossimo anno ricorre il ventesimo anniversario della scomparsa di Raffaello Brignetti; in previsione di quanto si farà in suo onore per la ricorrenza, è imminente la pubblicazione degli Atti del convegno tenuto nel maggio dell'88 a Marciana Marina; sono trascorsi quasi dieci anni da quella data che vide avvicinarsi sul palco del Palazzo dei Congressi di quel comune illustri rappresentanti della critica letteraria contemporanea, le cui relazioni vengono finalmente raccolte in un volume per iniziativa dei redattori del nostro giornale, legati allo scrittore elbano da fraterna amicizia. La stampa degli atti di quel convegno è dunque un omaggio alla sua memoria, in previsione delle iniziative che verranno prese nel prossimo anno, quando il ricordo di Raffaello sarà ravvivato mediante più importanti manifestazioni. Per quanto ci riguarda con-

tiamo di partecipare alla celebrazione proseguendo la pubblicazione di altre lettere di Brignetti reperite dopo la raccolta Arco di sabbia e lettere agli amici, uscita nell'87 presso Giardini con un bel saggio di Giorgio Varanini e patrocinata anch'essa dal Corriere Elbano. Sono una ventina di lettere, due delle quali incluse in appendice nel volume degli Atti del convegno, cinque a Barbiellini una alla nipote Raffaella ancora bambina, una molto lunga e bellissima agli amici di Monte Mario, dove si era trasferito dopo l'incidente, altre ad amici ormai scomparsi, ai cui familiari farà piacere leggere quanta stima Raffaello nutrisse per i loro cari. Anziché pubblicare tutte queste lettere in appendice degli Atti, ho preferito lasciare disponibile di spazio ad altri amici di Brignetti con una loro testimonianza: Giorgio Luti, Barbiellini, Pampaloni, così legati al Premio Letterario e

alla critica delle prime opere di Brignetti; Cattabiani, come Luti, presenti al Convegno, ma dei quali non sono rimaste le relazioni pronunciate a braccio; Francesco Piga, che si era occupato della organizzazione del Convegno; Giorgio Varanini, tra i promotori del Comitato del Premio Letterario e Dario Gasperini, allora Presidente dello stesso Comitato.

Di tutti ho riportato recensioni delle opere di Raffaello o ricordi di lui pubblicati dopo la sua scomparsa sulla stampa nazionale, in modo che il volume non riporta esclusivamente le relazioni dei partecipanti al convegno, ma si configura come un omaggio alla sua memoria da parte di amici, alcuni dei quali non erano presenti al convegno, ma che hanno lasciato una testimonianza della loro stima nei confronti di Brignetti come uomo e come scrittore.

A.P.

## Marina di Campo Sarà rifatto il depuratore di Seccheto

Gli amministratori locali hanno preventivato la spesa di tre miliardi e 800 milioni di lire per la messa a norma degli impianti di smaltimento delle acque domestiche a Seccheto e a Cavoli.

Il progetto è stato elaborato dalla Comunità montana, l'Ente comprensoriale sotto il cui controllo e responsabilità ricadono i depuratori dei vari comuni elbani. Per la copertura poi finanziaria c'è da dire che esiste una collaborazione e un intervento di sovvenzioni da parte dell'Unione europea e il comune ha provveduto. Con questo tipo d'intervento la cui fattibilità dovrebbe essere imminente gli amministratori locali intendono recuperare l'unico impianto che destava perplessità a causa di cattivo funzionamento determinato fra l'altro da un sottodimensionamento della struttura e da una errata valutazione del reale bacino di utenza cui era rivolto (d'estate i residenti si quadruplicano). Appunto quello delle frazioni di Seccheto e Cavoli.

La società intanto che si è assicurata il bando di concorso è la ditta Etruria. La quale ha già dato incarico alla ditta che opera sul territorio elbano (la Subcon) che eseguirà i lavori.

"Ritengo che non ci sia bisogno di spendere tante parole - puntualizza il primo cittadino di Campo, Piero Pertici, in un'intervista rilasciata al "Tirreno" - nel commentare finalmente questo importante progetto. Si tratta di una realizzazione che da tempo

si trovava nel mirino dell'amministrazione pubblica. Oggi si può affermare in assoluta tranquillità che siamo alla stretta finale. Una volta eseguita, il vantaggio che si godrà - conclude il sindaco di Campo - sarà evidente a tutti".

La frazione di Seccheto con

## Pianosa diventerà parco nazionale tra due mesi

Si deve aspettare fino al 31 dicembre affinché Pianosa diventi parco nazionale. Il governo infatti ha prorogato fino a quella data - la scadenza era stata fissata al 31 ottobre - la riconversione a parchi nazionali delle supercarceri di Asinara e Pianosa.

Si tratta - come ha spiegato il ministro della giustizia Flick precisando che attualmente nei due penitenziari non ci sono detenuti a regime speciale (41 bis) - di una proroga esclusivamente finalizzata alla definitiva dismissione e alla cessione di tutte le strutture, come le aziende agricole che sono gestite dai detenuti.

I due mesi di proroga, si suppone, siano per recuperare il tempo che è passato per trovare un accordo tra il Ministro di Giustizia e quello dell'Ambiente, sull'ipotesi, quindi decaduta, di mantenere all'interno dei due parchi un carcere "leggero". Sessanta giorni quindi utili

quella di Cavoli riveste un ruolo di primissimo piano nel turismo non solo nazionale ma anche in quello internazionale. E, come spesso succede, sono gli ospiti d'Oltralpe a essere i più attenti dal punto di vista della salvaguardia e della tutela della risorsa marina.

per il Comune di Campo, per studiare meglio e chiarire il progetto già avviato, riguardante Pianosa.

### Corsi musicali

La Scuola "Musica in Campo" organizza presso la biblioteca comunale corsi di violino, violoncello, chitarra, flauto dolce, pianoforte e sassofono. Si tengono anche lezioni propedeutiche per i bambini dai tre anni in poi. Per informazioni telefonare al 977.562.

### Nelle Poste

Nuovo direttore delle poste di Marina di Campo, è stato nominato Pietro Mazzei. Laureato in giurisprudenza, ha fino ad ora diretto piccoli uffici postali come quello di Procchio e di Seccheto. Quello di Marina di Campo, è di rilevante importanza, soprattutto per la mole di lavoro che sviluppa durante il periodo estivo.

### Rio Marina

Giuseppe Leonardi

## Virginia Leoni ha festeggiato il secolo

Il 22 ottobre la nostra concittadina Virginia Leoni ha compiuto lietamente cento anni. Figlia di Virgilio e Maria Dina Paoli, Virginia è nata in Via Nuova, nel palazzo noto come "quello delle seccalentine", nella stessa casa dove ha vissuto finora. Attornata dai parenti (sono una ventina, tra nipoti e prnipoti), da vecchi amici convenuti per la lieta occasione, Virginia ha ricordato lucidamente episodi e avvenimenti del lontano passato, come l'arrivo delle prime suore, nel 1907, con le loro scuole elementari, il teatrino, i corsi di canto e di ricamo. "Le suore, dice, furono un diversivo di grande interesse per noi adolescenti". Ha ricordato anche i momenti tristi della sua esistenza: la scomparsa del marito, il nostro Luigi Silviotti, avvenuta il 29 giugno del '43 con l'affondamento del piroscafo "Bolzaneto", colpito da un siluro al largo di Bonassola.

Il sindaco Antonini ha portato alla centenaria il saluto dell'amministrazione comunale con l'offerta di una targa-ricordo; anche la Misericordia, alla cui ricostituzione Virginia contribuì con fervore, le ha donato un'artistica immagine sacra. Molti fiori e abbracci affettuosi dagli amici del Castello e dai paesani. "Arrivata a cento anni, ci ha detto Virginia, auguro ai miei concittadini ogni bene, auspicando che anch'essi possano raggiungere la mia età con il sentimento e la salute che mi hanno accompagnato fino ad oggi".

PINO LEONI

### Capoliveri

Filippo Boreali

## Consiglio Comunale

Un ordine del giorno di grande rilevanza amministrativa è stato quello che il Consiglio Comunale ha discusso domenica 26 ottobre. Basta pensare ad argomenti come la variante al P.D.F. e al nuovo regolamento edilizio per capire quanto sia stata impegnativa la seduta. Per la variante al P.D.F. si è provveduto ad esaminare le numerose osservazioni presentate dalle forze politiche locali, dalle associazioni e da privati cittadini, che hanno avuto la possibilità, del resto prevista dalla legge, di fare le relative osservazioni alle scelte effettuate dal Consiglio Comunale durante la seduta del 30.1.96. Le valutazioni attente e in qualche caso con animata discussione

hanno alla fine consentito di approvare a maggioranza la deliberazione e di inviare il tutto alla valutazione della Regione. Il Consiglio ha inoltre esaminato il nuovo regolamento edilizio comunale, aggiornandolo alla normativa vigente, rendendolo quindi più idoneo alle esigenze di regolamentazione e sviluppo del territorio. Sono stati inoltre approvati i seguenti punti:  
- Variante parziale al P.D.F. per l'adeguamento delle strutture alberghiere alla normativa nazionale-regionale;  
- Adeguamento del regolamento della contabilità;  
- Assunzione di un mutuo per la sistemazione di via Gori e via Mellini.

### Rio Elba

Daniela Chionsini Rota

## Conferenza del prof. Tanelli sulla tutela e valorizzazione del patrimonio mineralogico

Molti gli studiosi e gli interessati ai problemi legati alle miniere che hanno preso parte alla interessante conferenza, che nell'ambito del Progetto Principato Appiani, è stata tenuta nell'antica Chiesa della Pietà, dal prof. Giuseppe Tanelli, presidente del Parco dell'Arcipelago Toscano. Prima della conferenza ha avuto luogo una visita al museo mineralogico Ricci, ricchissimo di rari minerali, nell'occasione il proprietario Alfeo Ricci, ha illustrato agli intervenuti i pezzi più pregiati. Il prof. Tanelli, al cui tavolo

sede il sindaco Coluccia, ha illustrato la situazione del territorio minerario che necessita di tutela per valorizzare il patrimonio storico attraverso il Parco minerario. Si spera - ha affermato - di arrivare in tempi non troppo lunghi alla conclusione di interessanti progetti. Molti gli interventi che hanno fatto seguito alla chiara esposizione dell'oratore che ha ricevuto consensi e nutriti applausi. Tutto si è concluso con il saluto del sindaco Coluccia agli intervenuti e il ringraziamento al prof. Tanelli.

## Beneficenza

In memoria di Marco Cintoi del quale il 27 ottobre ricorre il primo anniversario della scomparsa, la moglie, i figli, nuora, genero e nipote hanno offerto L. 75.000 alla Casa di riposo e L. 75.000 all'Asilo infantile Toniatti.

Il 27 ottobre ricorre il 15° anniversario della scomparsa di Mario Bolano. La moglie Flora in suo ricordo, ha offerto L. 100.000 all'Avis e L. 100.000 al SS. Sacramento, per i restauri del cimitero.

Nel decimo anniversario della morte di Luigi Buffetti, in sua memoria, la moglie Lida e i figli Gabriele e Luciana hanno fatto pervenire offerte alle Arciconfraternite della Misericordia e del SS. Sacramento, alla Pal Croce Verde, ai Donatori di sangue Avis e Fratres e alle suore dell' Ospedale.

In memoria di Danilo e Relina Biancotti, il figlio Marcello con la famiglia ha elargito L. 50.000 ciascuno alle Pubbliche assistenze Misericordia, SS. Sacramento e Croce Verde, ai Donatori di sangue Avis e Fratres e alla Casa di riposo.

In ricordo di Francesco Giannini, la moglie e la figlia hanno offerto L. 100.000 ai Donatori di sangue Fratres.

L'8 novembre ricorre l'8° anniversario della scomparsa di Nello Donalizio, in sua memoria, la moglie Pia e il figlio Giorgio hanno offerto L. 50.000 al SS. Sacramento per il restauro del cimitero e la suocera Silia e i cognati con le famiglie L. 100.000.

Per onorare la memoria di Leda Carletti, la cognata Angela e i nipoti Massimo e Rossella hanno elargito L. 200.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro e un gruppo di persone amiche ha offerto L. 250.000 alle Suore dell'Asilo infantile Toniatti e L. 250.000 per l'acquisto della TAC.

La figlia Mirella, il genero e le nipoti ringraziano quanti hanno partecipato al loro dolore, nella triste circostanza della scomparsa di

### Gina Mettini ved. Guelfi

Livorno 28 ottobre 1997

Ad un anno dalla scomparsa

### Alfio Baldetti

vive sempre nel ricordo e nell'affetto dei suoi cari.

Capoliveri 30 ottobre 1997

Il 26 ottobre ricorreva il ventiquattresimo anniversario della scomparsa di

### Franco Bolano

La moglie lo ricorda con affettuoso e doloroso rimpianto.

Livorno 30 ottobre 1997

Nel quinto anniversario della scomparsa di



Alfonso Marianucci  
la moglie Ondina e la famiglia lo ricordano con tanto amore.

Cavo 21.10.1997

## Un centinaio di volumi della Biblioteca Napoleonica in esposizione a Fontainebleau

### Concerti della corale di Marina di Campo

Un centinaio di volumi della Biblioteca Napoleonica che sono conservati dal Comune di Portoferraio alla Palazzina dei Mulini, sono stati inviati in Francia, per essere esposti dal 4 novembre al 9 febbraio a Fontainebleau, la città dove Napoleone abdicò al trono di Francia e fu proclamato Sovrano dell'Elba.

L'esposizione fa parte di varie

iniziative promosse dal Ministero della cultura francese i cui rappresentanti si accordarono con l'assessore per la cultura Massimo Scelza in occasione della presentazione a Parigi dei libri della biblioteca personale di Napoleone all'Istituto Italiano di cultura, che ebbe luogo nel marzo '96.

Tra le iniziative, il 5 dicembre

la corale "Giuseppe Pietri" di Marina di Campo terrà un concerto all'Istituto Italiano di cultura di Parigi, dove lo stesso giorno avrà luogo una conferenza dell'illustre napoleonista Max Gallo. Il 6 dicembre la corale elbana, che riproporrà le canzoni francesi del periodo napoleonico come nel marzo del '96, si esibirà a Fontainebleau.

## Pomonte sulla rivista "Bell'Italia"

Il numero di ottobre del mensile "Bell'Italia", edizione Mondadori, riporta un servizio del giornalista Paolo Pellegrini su Pomonte, corredato da stupende fotografie di Patrizio Del Duca che ritraggono spiagge e scogliere della ridente località del marciante.

Sei sono le pagine del servizio, da cui stralciamo... "Il minuscolo borgo si tiene fuori dal grande giro turistico di

massa, offrendo ancora una semplice preziosa ospitalità a chi, nella vacanza vorrebbe trovare soprattutto il silenzio e la pace di quando l'Elba era ancora da scoprire... La vegetazione arriva fino a pochi passi dal mare come sulle spiagge tanto famose e fotografate delle isole Hawaii".

... La vacanza è davvero piena, a Pomonte. Le gite in montagna, o magari a cerca-

re funghi, e le mattinate a godere il mare verde smeraldo, la spiaggia non è grandissima e non c'è sabbia, questa è zona di ghiaia, anche nelle calette dei paraggi. Ma insomma che importa, c'è di che imparare a saper vivere tra questa gente allegra e scanzonata che non ha sofferto l'isolamento dei secoli e che per secoli ha visto il tramonto più bello del mondo.

### "LAVORO OFFERTE"

Vuoi lavorare a domicilio?  
Informati gratuitamente al 167-225544  
Confezionerai a casa tua  
le nostre semplici bigiotterie.



CASSA  
DI RISPARMIO  
DI FIRENZE

ceramiche  
pastorelli

Esposizione permanente:  
Rivestimenti, Pavimenti,  
Caminetti,  
Arredamento Bagno,  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. e FAX 0565/917801

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Enzo Ballini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

## Museo storico della città al Forte Falcone

La proposta è del direttore della Foresiana Battaglini

Notevole è stata l'affluenza dei visitatori alle Fortezze medicee nella stagione estiva e anche in questo inizio autunnale in cui è abbastanza nutrito il numero dei turisti esteri, in particolare tedeschi. Quando il Forte Falcone sarà reso agibile e aperto al pubblico, l'affluenza sarà certamente ancora maggiore. Per la valorizzazione del Forte Falcone il dott. Giuseppe Massimo Battaglini, direttore della Foresiana ha proposto la realizzazione di un museo storico della città. Il forte, secondo Battaglini, autore del volume "Cosmopoli, Portoferraio medicea storia urbana 1548-1737", si presta anche per le costruzioni effettuate dalla Marina Militare per uso proprio, tra cui la caserma. "La documentazione iconografica e cartografica della città è ricchissima - afferma Battaglini - e già una raccolta di tutto il materiale sarebbe un risultato di grande interesse dal punto di vista storico e scientifico. Tra i "pezzi" pregiati, la prima pietra del Falcone (ora conservata al centro De Laugier) con le monete medicee incastonate, ritrovata nel 1934, e la prima pietra della Linguella (ora esposta all'ingresso della Torre) che fu invece ritrovata nel 1943, dopo un furioso bombardamento, ma senza monete. E perché non pensare al busto di Cosimo de' Medici realizzato dal Cellini (magari ad una copia) che a fine '700 era ancora nell'entrata del Forte Stella? Documenti, car-

te, dipinti, disegni, medaglie: non c'è che da scegliere. Tuttavia "è importante - conclude Battaglini - che le attività di restauro architettonico procedano in parallelo con il progetto delle funzioni da svolgere e della forma di gestione". Sulla prima pietra del Forte Falcone, l'avv. Leone Damiani, illustre ed esimio studioso della storia elbana, ispettore onorario ai Monumenti dell'Elba, così scrive in un opuscolo fatto stampare nel 1937 dal Municipio di Portoferraio: Il 2 maggio 1934, durante i lavori di costruzione di una galleria, venne alla luce una lastra di marmo, sulla quale si leggeva la seguente iscrizione: "Cosimo dei Medici - Duca di Firenze - dà fondamento l'anno MDXLVIII a di VIII Luglio". Si trattava in modo certo, della prima pietra del forte. Dallo scritto "Cosimo dei Medici dà fondamento" fu anche dedotto con certezza che il Duca essendo venuto a visitare i lavori, assistette anche alla posa della prima pietra del Falcone. Insieme alla lastra marmorea furono rinvenute anche nove monete dell'epoca di Cosimo I, che era appassionato di numismatica e che possedeva una magnifica raccolta. La più notevole di esse è un "testone", così erano chiamate quelle monete che recavano figurata la testa del Duca. E' in argento e reca nella parte anteriore, la effigie giovanile di Cosimo con le parole latine: "Cosmus

Medices R. P. Florentinorum Dux II". Nella parte posteriore: "S. Ioannes Baptista". Non vi è indicazione dell'anno in cui fu coniato, ma dagli storici delle monete toscane si attribuisce al periodo fra il 1537 e il 1567. Bellissima è la lira, anch'essa in argento la cui incisione si fa risalire al 1539; ha nella parte anteriore il ritratto del Duca, con la iscrizione identica a quella sopradescritta, mentre nella posteriore, è ritratto il giudice supremo col motto latino "Et in virtute tua judica me". Vi sono poi i due Giulii, in argento, portano ambedue lo stemma dei Medici con la corona ducale. Nel rovescio sono riprodotte le immagini dei santi Giovanni e Cosimo, il primo patrono di Firenze, il secondo della casa Medici; non portano indicazione dell'anno di coniazione, che si attribuisce al 1538. Un mezzo Giulio d'argento con lo stemma coronato e la iscrizione "Comus Med. R. P. Florent. Dux" e nel rovescio solo S. Giovanni; inoltre due esemplari della crazia di Cosimo, ambedue del 1538, con lo stemma mediceo e il S. Giovanni Battista. Inoltre tre esemplari del quattrino, la più piccola fra le monete di rame della Toscana. Hanno nella parte anteriore lo stemma mediceo e nel rovescio S. Giovanni in piedi. Tutte le nove monete, all'infuori del mezzo Giulio assai logoro, sono in buono stato di conservazione.

## Volontari in aiuto alle popolazioni terremotate

Coordinata dalla Pubblica Assistenza di Capoliveri e della Croce Verde di Portoferraio che si sono impegnate mettendo a disposizione uomini e mezzi, è stata organizzata un'azione di solidarietà per le popolazioni terremotate dell'Umbria. L'azione è iniziata il 15 ottobre con la partenza di sette volontari con un'ambulanza alla volta della Valnerina, dove per alcuni giorni si sono resi utili in varie

mansioni all'interno dei campi allestiti per dare accoglienza ai senzatetto. Per dare il cambio a questo primo gruppo, sono partiti altri sette volontari che a loro volta saranno sostituiti dal terzo gruppo e così via. Si è costituito quindi un meccanismo di assistenza che andrà avanti finché c'è necessità dell'aiuto dei volontari. Coordinatore di questa generosa iniziativa è Mauro Antonini.

## Taccuino del cronista

Per la gioia di Elisabetta Pastacaldi e Stefano Palombo è nata una graziosa bambina, Esmeralda, per la quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori e ai nonni gli amici Eliseo e Gigliola Palombo e Isa Pastacaldi cordiali congratulazioni.

Tutti i giorni, a partire dalle 12, la cronaca dell'Elba, curata dal quotidiano il <<Tirreno>> è su Internet ([www.iltirreno.it](http://www.iltirreno.it)) con l'elenco di tutti gli appuntamenti della Provincia di Livorno.

Vivo il cordoglio in tutta l'isola per la scomparsa, lunedì 20 ottobre, di Landa Guerrieri nei Colli, reggente dell'Ufficio del Registro e della Conservatoria dei beni immobiliari dell'Isola d'Elba. Aveva 54 anni ed è stata stroncata da un infarto mentre era nella sua abitazione. A nulla è valso l'estremo tentativo di trasferirla all'Ospedale.

Fiocco celeste a Marnate (VA), nella casa della D.ssa Patrizia Alessi e del p.i. Filippo Bernasconi. L'11 ottobre scorso è nato Edoardo, al quale formuliamo auguri di ogni bene. Ai genitori, al fratellino Jacopo, ai nonni Ido Alessi e Clementina Gatti, felicitazioni vivissime.

Domenica 19 ottobre nella Cappella della Madonna dell'Uva in località La Biodola, si sono uniti in matrimonio Emanuele Schemmari e Cristina Cucca del Comitato di redazione del giornale locale Lisola. Nel porgere agli sposi, che sono stati simpaticamente festeggiati durante il tradizionale ricevimento all'Hotel Hermitage i più fervidi auguri, ci ralleghiamo con i loro genitori, in particolare con gli amici Giovanni e Maria Cucca.

Mercoledì 5 novembre alle ore 17 presso la Saletta del Libraio in via Pietro Gori, si terrà un incontro sul tema "Scrittura e letteratura creativa", organizzato dall'Associazione Amici di Portoferraio.

La Provincia di Livorno organizza un corso gratuito di alfabetizzazione informatica della durata di 100 ore. Vi possono partecipare ventenni allievi la cui età sia compresa tra i 18 e i 25 anni non compiuti. È richiesto il diploma di maturità. Il corso che terminerà il 20 dicembre si terrà presso il Liceo Foresi nel pomeriggio. Le domande di iscrizione scadono il 13 novembre. I moduli di partecipazione possono essere richiesti presso il Servizio orientamento professionale della Provincia (Via Manzoni tel. 916466) dalla ore 9 alle ore 13, escluso il sabato.

Lunedì 20 ottobre alle ore 10 è stata inaugurata in via della Fonderia 36, la sede zonale della CIA (Confederazione Italiana Agricoltori), Associazione Pensionati e Patronato INAC (Istituto Nazionale Assistenza ai Cittadini). Alle ore 11 è stata consegnata la "Carta Serena" ai pensionati associati dell'A.N.P. e si è tenuto un incontro con il Presidente Regionale della CIA Massimo Pacetti ed il vice presidente Enzo Pierangeli, seguito dal pranzo sociale offerto dalla CIA.

L'Ufficio giovani della Cisl, con la collaborazione dell'Ial (Istituto addestramento lavoratori della Regione) organizza corsi di lingua tedesca. Si svolgeranno due volte alla settimana e inizieranno a metà novembre. Il costo del corso - è di 80 mila lire mensili. Per informazioni rivolgersi alla sede della Cisl, in via delle Galeazze a Portoferraio (telefono 918.020).

L'Estinta che lavorava da più di trent'anni all'Ufficio del Registro era molto apprezzata da tutti per le capacità professionali e la gentilezza dei modi.

Al marito Adolfo, funzionario del Monte dei Paschi di Siena, ai figli Andrea e Alessandro e agli altri familiari la nostra partecipazione al loro dolore.

Travolto da un'auto mentre attraversava la strada in località Orti, è deceduto il 20 ottobre, Giulio Giulianetti di anni 80.

Il Giulianetti era appena uscito di casa insieme alla moglie Lina Fantozzi. I due volevano passare dall'altra parte della strada che da Carpani porta a Porto Azzurro e non si sono accorti dell'arrivo dell'auto, una Renault Express. La donna è riuscita a scendere la macchina mentre l'uomo, nonostante la frenata del conducente dell'auto, è stato colpito in pieno e sbalzato sull'asfalto. Subito soccorso da alcuni volontari del SS. Sacramento che si trovavano con l'autoambulanza nella stazione di lavaggio a pochi metri di distanza dal luogo dell'incidente, è stato trasportato all'ospedale ma purtroppo per le numerose ferite e il grave trauma cranico, inutili sono stati i tentativi di salvarlo da parte dei medici del pronto soccorso. Giulio Giulianetti, noto barista in pensione, lascia un caro ricordo di simpatia in tanti amici, ai quali ci uniamo per porgere ai familiari sentite condoglianze.

Il 21 ottobre all'età di 82 anni, è deceduta Leda Carletti, vedova di Francesco Carletti, lasciando tra le persone amiche e conoscenti che l'apprezzavano per le belle qualità morali e la cordialità del carattere, largo rimpianto. Ai figli Virna e Piero e agli altri familiari le espressioni vivissime del nostro sentito cordoglio.

Lasciando un caro ricordo di bontà, è deceduta martedì 28 Ilia Solleciti in Paperini di anni 70 che per lunghi anni ha svolto incarichi nei Servizi sanitari, prima come ostetrica all'Ospedale, poi come infermiera nell'ambulatorio comunale. La scomparsa ha destato unanime compianto perché l'Estinta era molto stimata per le doti professionali e umane. Al marito Nello, ai figli Marco e Luca e agli altri familiari, le nostre sincere e vive condoglianze.

## Distribuzione piantine per i giardini pubblici

Domani, venerdì 31 ottobre, dalle ore 10,00 alle ore 12,00 di fronte alla sede della Comunità Montana avrà luogo la distribuzione gratuita di oltre 2000 piantine a tutti i Comuni del Comprensorio. L'iniziativa è curata dall'Assessore Alberto Fratti e dal Settore Forestale della Comunità Montana ed ha come valido sponsor il Monte dei Paschi di Siena filiale di

Portoferraio. Le piantine donate saranno collocate a dimora, da parte delle amministrazioni Comunali, nei giardini pubblici ed aree di pubblico interesse. Lo scopo di questa manifestazione è quella di sensibilizzare la popolazione verso un maggior rispetto alla tutela dell'ambiente agroforestale e del verde pubblico.

## Nella Scuola Media Pascoli

La media Pascoli ha eletto i nuovi organi collegiali. Alta la percentuale di votanti: si sono recati alle urne il 40 per cento degli aventi diritto. Ecco gli eletti: N. Prima Ct: Roberto Stellini, Brunella Ridi, Manuela Colombi. N. Prima DT Elba Bernardi, Andrea Franceschini, Susanna Casali, Enzo Mulfetti, Antonella Chiari. N. Prima ET Paola Giay Meniet, Roberta Ruggeri, Claudia Giovannoni, Maria Piras. N. Prima FT Damiana Conte, Michele Riformato, Fabrizio Prianti, Daniela Mibelli. N. Seconda CT Anna Garfagnini, Daniela Giannelli, Nadia Burelli. N. Seconda DT Gian Franco

Coletti, Serenella Conte, Sergio Costa, Liafranca Luppoli. N. Seconda ET Giovanni Calistri, Carla Cervini, Katia Sambuco, Anna Di Costanzo. N. Seconda FT Ornella Casnati, Angela Salituri, Laura Valentini, Mariangela Scagliotti. N. Seconda GT Maria Pupo, Maria Grazia Catta, Barbara Acquaro, Laura Lupi. N. Terza CT Mara Marinari, Paola Paolini, Silvia Giannini, Irene Julich. N. Terza FT Maria De Martin, Anna Maria Godano, Anna Barbetti, Carla Ebeyer. N. Terza GT Eleonora Bicecci, Paolo Braschi, Marco Prianti, Rita Danzi.

## Spettacoli al Teatro dei Vigilanti Il 20 e 21 dicembre l'operetta Acqua cheta con la compagnia Nuova Bargello

Il Teatro dei Vigilanti dopo i concerti inaugurali "Elba Isola musicale d'Europa", ha riaperto il sipario per ospitare il 25 e il 26 ottobre la compagnia "Il carrozzone" di Giuseppe Pancaccini che ha eseguito la farsa in vernacolo livornese "Il morto in casa il pisano all'uscio". Due serate che hanno registrato il "tutto esaurito" a dimostrazione che, a parte la notorietà e il valore della compagnia livornese, che la gente elbana sentiva il desiderio di un teatro.

Prosegue poi con tre serate di prosa: l'8 novembre con "Queste pazze donne" di Gabriel Barilli, presentato da La Bilancia-Produzioni teatrali, il 15 novembre con "Pazzi" di A. Pepoli, esecutrice la Compagnia teatrale I Tappezzieri Marinesi e il 22 novembre "Napoleone" Vita privata di Napoleone-Scherzo in 5 quadri di E. Gamba. Il 29 novembre Cabaret - Dodi Conti in "Bordeline Blues" di Piferi, Di Leo, Conti. Il programma prevede inoltre per sabato 20 dicembre alle ore 21 e domenica 21 dicembre alle ore 16 l'operetta "Acqua cheta" eseguita dalla Compagnia Nuova Bargello diretta da Beppe Ghilioni che in questi giorni sta presentando la popolare e famosa operetta del nostro illustre conferraneo, maestro Giuseppe Pietri, al Teatro Verdi di Firenze.

Costo dei biglietti: Primi posti: Platea e Prima Fila Palco (1° e 2° ordine) L. 30.000 Secondi posti: Seconda Fila Palco (1° e 2° ordine) e Terzo Ordine di Palchi L. 20.000

### Annunci Economici

Si impartiscono lezioni di lingua inglese a tutti i livelli e di lingua tedesca a livello elementare. Telefonare ore pasti al N° 916142.

A Pisa disponibile per studentesse camera con un posto letto o camera con due posti. Telefonare 0565/916040 oppure 915310.

Operetta Acqua Cheta  
Primi Posti L. 35.000  
Secondi Posti L. 25.000  
Abbonamenti  
5 Spettacoli Primi Posti L. 140.000  
5 Spettacoli Secondi Posti L. 90.000

Prenotazione e prevendita presso Ilva-Associazione Albergatori - Calata Italia tel. 91.55.55.

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO  
**PEUGEOT**  
OFFICINA AUTORIZZATA IVECO  
**IVECO**  
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA  
**PARRINI MARCELLO**  
LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LJ)

Ufficio turistico **Napoleonelba**  
Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche  
Piazza Virgilio 39 - Portoferraio  
Tel. (0565) 917888 - 915784

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. IO**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

**sveglia!**  
IL PRIMO CITTADINO E' FINITO  
Da "Audit-Elba" forniamo i dati ufficiali di "Ascolto" e "Indifferenza" degli elbani

**E PER L'ELBA... DEI NOSTRI NONNI UNA PUBBLICITA' COI FIOCCHI!**  
Ma poi com'è andato a finire?... Boh!

Agenzia affari  
**ALLORI**  
Piazza Cavour - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762

ECCELLENZA		
19.10	Isola Elba-Cappiano Rom.	1-2
26.10	Volterra - Isola d'Elba	3-1
<b>CLASSIFICA</b>		
Cappiano (14) Volterra (13) Cecina (13) Versilia (12) Grosseto (10) Larcianese (9) Cuoiopelli (8) Fucecchio (8) Cascina (8) Marlia (6) Forte dei Marmi (6) Isola Elba (5) Picchi (5) Montale (5) Tuttocalcature (5) Avenza (1)		
PROMOZIONE		
19.10	Pitigliano - Audace	3-2
26.10	Audace - Cenaia	1-10
<b>CLASSIFICA</b>		
Badesse (12) Pitigliano (12) Cenaia (11) Perignano (11) San Donato (10) Montecalvoli (9) Calzaturieri (9) C.S.V. 97 (9) Taccola (9) Tutto-cuoloio (8) Rosia (7) Antignano (7) Piombino (5) Argentario (4) Casteldelplano (3) Audace (1)		
1ª CATEGORIA		
19.10	Campese - Chianni	1-2
12.10	Castiglioncello - Campese	0-0
<b>CLASSIFICA</b>		
Follonica (13) Riomarino (12) Rosignano (11) Sorgenti Corea (9) Chianni (9) Guasticce (9) Donoratico (8) Solvay (8) Montaione (6) Castiglioncello (5) San Vincenzo (5) Gambassi (4) Campese (3) Massetana (3) Pomarance (3) Lajatico (1)		
2ª CATEGORIA		
19.10	Rio Marina - Montieri	2-2
26.10	Castellina - D.Procchio	5-1
	N. Grosseto - Rio Marina	2-0
	D.Procchio - Saline	1-2
<b>CLASSIFICA</b>		
Montescudaio (13) Serrazzano (10) Suvereto (10) Montepescali (10) Saline (9) Vada (9) Castelnuovo V.C. (9) Castellina (7) Gavorrano (7) Riparbella (7) Montieri (7) Tirrenia (5) Palazzi (4) N.Grosseto (4) Rio Marina (1) Dinamo Procchio (0)		
PROSSIMO TURNO (2.11)		
Isola d'Elba - Cecina		
Rosia - Audace		
Campese - Solvay		
Rio Marina - Vada		

## IL PUNTO SUI CAMPIONATI

Un'altra quindicina da tragedia per le squadre elbane: praticamente non se ne è salvata nemmeno una, anzi, secondo noi solo l'Isola, nonostante le sconfitte, ha dimostrato sempre di essere squadra all'altezza. Infatti se la partita interna con il Cappiano fosse andata diversamente, intendiamo con una bella vittoria, non ci sarebbe stato nulla da ridire. Il fatto è, e lo avevamo annunciato, che trovarsi a scozzar le carte con le tre prime in classifica una settimana dopo l'altra è impresa non da poco per una compagine che, purtroppo, dovrà, a breve, fare anche a meno di un elemento come Navone chiamata a far parte di uno staff tecnico di dilettanti nazionali.

Per quanto riguarda l'Audace, siamo talmente amareggiati che non vogliamo alzare la nostra voce a rincarare una dose fin troppo carica; per questo ci limiteremo a riportare quanto scritto dal Tirreno dopo la gara interna col Cenaia: "una prova vergognosa degli elbani, privi di orgoglio, carattere e determinazione che hanno permesso agli ospiti di ridicolizzare i gloriosi colori del sodalizio elbano. Perdere nel calcio non è un disonore, ma farlo in questo modo deve far riflettere e qualcuno deve vergognarsi di indossare la maglietta dell'Audace."

Per quanto riguarda la Campese non dobbiamo purtroppo dire nulla di nuovo né di positivo: i giocatori continuano a inanellare prove incolori e si sono distinti solo per comportamenti tali che hanno costretto il loro Presidente all'umiliazione di doversi formalmente scusare con la società del Chianni per quanto accaduto nella gara del 19.

Noi, a suo tempo, polemizzammo con Stringhini per altre faccende, ma stavolta vogliamo sinceramente porgergli la nostra solidarietà: si è comportato da signore e gli siamo grati per la sua intenzione di raddrizzare la barca del buon nome della città così poco degnamente rappresentata dai suoi giocatori.

Sul fronte della Dinamo Procchio e del Rio Marina poco da dire se non che sono lì, in fondo alla classifica, e francamente non vediamo, in questo momento, alternative alla loro infelice posizione. Le dimissioni di Vannucci, poi, secondo noi hanno privato il Rio di un tecnico capace. Naturalmente tanti auguri a Todella.

E.B.

## Punto Basket

Campionato di serie D amaro per il Conad Elba basket: nelle prime due partite due sconfitte.

L'esordio a Pontedera ha visto numerose assenze tra le file elbane ed è questo il punto dolente del team: i problemi di organico ridotto da lunghe assenze di giocatori determinanti. Nella prima trasferta non c'erano Bernabei, Fiaschi, Lenzi e Arnaldi oltre a Di Giovanni e Spina. La sconfitta era preventivata ma gli isolani non si sono dati per vinti. Era in campo un team "giovane" composto anche da Lupi, Del Re, Bramanti, Gentini e Giuntinelli diciassettenni e dai poco più grandi di età Veltroni e Marinari.

La partita è stata positiva tutto sommato e l'Elba partiva con un promettente 6-0, poi le difese avevano la meglio sugli attacchi e il match proseguiva equilibrato, ma i locali accumulavano alcuni punti di vantaggio sul finire del primo tempo.

Nella seconda parte si assisteva al positivo ritorno in campo di Luca Donati, dopo due anni di guida di questa squadra. Il match terminava con un accettabile 69-50.

TABELLINO CONAD: Lupi, Gentini 4, Donati 6, Sacchi 4,

Marinari 11, Del Re 11, Veltroni 9, Bramanti 3, Miliani 2, Giuntinelli. All. Sacchi.

Più grave il secondo k.o., arrivato tra le mura amiche del palasport Cecchini. È stato l'Alfa Livorno, squadra ben organizzata, a stendere il Conad di Lodovico Sacchi, per 54 a 44. Una giornata da dimenticare perché la squadra elbana è apparsa priva di mordente e idee, dedita soprattutto agli errori ed in particolare si è vista una serie impressionante di tiri liberi sbagliati. Il Conad ha registrato il rientro positivo del bomber Arnaldi ma c'erano ancora varie assenze importanti. Per buona parte della gara è stato di nuovo in campo un quintetto giovane che ha tenuto testa agli avversari per 18 minuti del primo tempo. Un +9 in favore degli avversari ha piegato le ginocchia agli elbani sul finire della prima frazione. Un gruppo più esperto nella ripresa ha cercato invano il recupero giungendo a -7 dagli avversari che senza faticare troppo hanno intascato una insperata vittoria.

TABELLINO CONAD: Arnaldi 17, Veltroni 12, Bramanti 5, Del Re, Gentini 3, Miliani, Sacchi, Marinari 7, Donati e Bernabei n. e. All. Sacchi G. B.

## Elba Volley

Amaro debutto nel campionato di serie C per la Moby Lines Elba Volley che deve registrare, sul proprio terreno, una sconfitta netta per 0-3 ad opera della Pallavolo Apuania. Le elbane sono state subito messe in difficoltà dalla squadra ospite che ha sfruttato al meglio un'evidente superiorità nelle battute; d'altra parte la ricezione di Kopeinig e compagne ha lasciato molto a desiderare ed era difficile quindi per le alzatrici Sparapani e Silvia Sotgiu, che si sono alternate al parquet, variare il gioco e sfruttare al meglio le centrali.

Solo nel secondo set la Moby Lines ha dato l'impressione di poter contrastare la superiorità delle avversarie, ma sul vantaggio di 12-10, un imperdonabile errore in attacco vanificava ogni speranza. Dobbiamo dire, sintetizzando quanto visto in campo, che la squadra di Carrara non è apparsa, per qualità tecniche, del tutto al di fuori della portata delle elbane che, però, avrebbero dovuto giocare al meglio delle loro possibilità, cosa che invece non si è verificata.

Sta ora all'allenatrice Stacchini, lavorare sulla squadra per metterla in grado di affrontare la prossima impegnativa partita che sarà in trasferta contro la Polisportiva IUS di Arezzo. Note positive invece vengono dalle ragazze del campionato Under 16 che, a

Rosignano, battono con estrema facilità per 3-0 le pari età della locale Società pallavolistica. Due sconfitte e due vittorie quindi in questa prima fase del campionato per le giovani atlete elbane, che hanno evidenziato, comunque, un eccellente livello tecnico che le ha fatte apprezzare per la qualità del gioco anche nei momenti meno fortunati.

Il 2 novembre prenderà il via anche il campionato di Seconda Divisione femminile che vedrà l'Elba Volley impegnata in trasferta contro il Riomarino.

Risultato Serie C Moby Lines Elba Volley - Pallavolo Apuania 0-3 (8-15; 12-15; 7-15) Formazione Moby Lines Elba Volley

Laura Berti, Serena Giardini, Simonetta Kopeinig, Elvira La Terza, Laura Gianmoena, Silvia Lupi, Angela Quercioli, Sandra Sparapani, Chiara e Silvia Sotgiu, Emanuela e Patrizia Vannucci.

Allenatore: Patrizia Stacchini

Formazione Ragazze Under 16

Agnese Balestrini, Laura Berti, Virginia Carletti, Sheila Caselli, Alessandra e Silvia Cioni, Elisa Garbati, Claudia Giannini, Francesca Ghini, Alessia La Terza, Paola Lipani, Silvia Lupi. Allenatore: Cinzia Chelucci F. S.

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA

(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12 POROFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

## BRANDI AUTO

di Brandi Davide & C. Via Carducci, 234 Tel. (0565) 914348-918468 57037 PORTOFERRAIO

Siamo lieti di comunicare al pubblico che la nostra impresa è stata autorizzata dal Ministero dei Trasporti per effettuare le revisioni periodiche su auto e autocarri fino a 35 q. In tempo reale e in ogni giorno della settimana possiamo revisionare i mezzi e, collegati via modem con il C.E.D. della Motorizzazione Civile, autorizzare alla circolazione.

## Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. (0565) 95.78.70 - Fax 95.105



Porto Azzurro: nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

Porto Azzurro (176) in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

Porto Azzurro (143) fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

Capoliveri (199) Appartamento in centro Storico da ristrutturare di circa 80 mq. vista mare.

Capoliveri (209) In residence con piscina e tennis circa 3 Km. dal paese, monolocale di circa 47 mq. con balcone.

Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

Vendesi (193) Villetta a schiera bifamiliare con giardino, in mezzo al verde, vicino al mare, posto auto all'aperto.

Vendesi (182) in residence, appartamento 120 mq composto da 3 camere, soggiorno con angolo cottura, 2 servizi, grange terrazzo vista mare, arredato.

Vendesi (150): monolocale arredato composto da camera-soggiorno con angolo cottura, bagno e balcone. Vista mare, cantina e posto auto.

Vendesi (148) appartamento bilocale composto da soggiorno con angolo cottura, camera, bagno, grande terrazza, vista mare, posto auto.

Vendesi (210) appartamento trilocale con terrazzo, giardino, posto auto parzialmente arredato, vista mare.

Capoliveri (208) Loc. Capo Perla villa di circa 120 mq. con terrazzo di pertinenza. Circa 2000 m. di terreno diviso in 2 appartamenti indipendenti con vista mare

Porto Azzurro (203) Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

Porto Azzurro (196) Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

## La schiacciata pasqualina

Tantissimi anni fa (non sto qui a contarli perché mi verrebbero i brividi, mio padre era disperato per il fatto che non volevo più proseguire negli studi; cercò quindi di umiliarmi allo scopo di sollecitare in me ravvedimento ed amor proprio facendomi assumere come garzone pasticciere da zio Taddeo che aveva poco prima rilevato l'attività di Umberto Daddi. Per un ragazzo ghiotto come me lavorare nel ramo... dolcissimo fu come indurre una lepre a correre. Quasi subito ebbi un incarico di fiducia: scoprire il segreto di come venivano fatti certi biscotti; segreto gelosamente custodito dal sor Umberto, che rimase in servizio quale pasticciere di mio zio. Quei biscotti, per quanti ancora lo ricordano, erano veramente ineguagliabili e lo sono rimasti tutt'ora, dopo più di mezzo secolo.

Feci del mio meglio per carpire quel segreto: conobbi tutti gli ingredienti e la loro provenienza; mi mancavano soltanto i tempi di lievitazione e le proporzioni di alcuni componenti; poi la Pasqua mandò tutto a monte. Quale commesso di negozio e saltuariamente aiuto del laboratorio di pasticceria fu assunto un ragazzino: Rino A., una birba di sette cotte. Spesso ci facevamo scherzi atroci e proprio uno di questi fu la causa della tragedia.

Eravamo sotto Pasqua, il lavoro delle schiacciate e delle "sportelle" era al massimo, perfino il fascio fece una considerevole ordinazione di schiacciate, il che ebbe la proprietà di "ringalluzzire" il morale dello zio, da sempre allergico al regime in quanto socialista irriducibile. Rino aveva preparato per suo conto una magnifica schiacciata fuori misura, l'aveva messa a freddare sullo scaf-

fale per poi portarla a casa l'indomani. Quella sera mi trattenni fuori orario, avevo in mente di fare uno scherzo al mio amico. Presi la sua schiacciata e con un coltello le tolsi il fondo, scavai all'interno fino a svuotarla interamente, riempiendola con due stracci luridi e puzzolenti. Riattaccai il fondo e la rimisi al suo posto.

Zio, prima di andare a cena, volle scegliere le schiacciate da inviare l'indomani al fascio; le fece incartare dalle figlie. Poi scorse la schiacciata di Rino, lo appagò sicuramente la bella forma e la grossezza, infatti la prese e la confezionò lui stesso mettendoci sopra un biglietto: "Per l'ing. Nicola Armati, Ispettore dei fasci di combattimento dell'Elba".

La mattina seguente le 350 schiacciate presero la via della "Porta a Terra" e giunsero a destino. Tutto sembrò procedere nel migliore dei modi, ma... (c'è quasi sempre un "ma" che ostacola i nostri piani). Quando l'Armati tagliò a casa la schiacciata pasqualina con l'aleatico già versato nei bicchieri, la sorpresa fu disgustosamente desolante, rivelando a pieno il nauseabondo contenuto. Non so dirvi l'effetto che fece, so per certo che le minacce

dell'Armati furono alquanto pesanti. La mattina dopo mio zio fu convocato d'urgenza alla casa del fascio, minacciato di essere mandato al "confino" per avere attentato deliberatamente alla salute dell'Armati e per averlo offeso intenzionalmente, in quanto il mittente, era notorio, non aveva nemmeno la tessera del partito. Ci volle del buono e del bello, al povero zio, per convincere l'ispettore che non vi era stata premeditazione ma solo un puro incidente dovuto alla negligenza di quei "basta:di" del laboratorio. Intervenne poi Elvio Cimino (capo settore) che si incaricò di appurare le cose. Infatti egli venne subito in negozio e ci "aronzò" con cipiglio duro. Venuto a conoscenza della verità ci prese per un orecchio e ci condusse al cospetto dell'Armati. A lui dovemmo recitare la nostra versione dei fatti, dopo di che ci licenziò con un paio di stocci di collo, il resto fu... elargito da mio zio. Finì così la mia breve carriera di apprendista pasticciere, mentre la famosa ricetta dei biscotti del Daddi è rimasta sepolta con lui nel cimitero della Misericordia.

UGO SASSI

**Viaggi FIDES**

Via Carpani, 123 - Portoferraio  
☎ 930980 - 930982

**OFFERTE SETTEMBRE-DICEMBRE**

**TUNISIA - vacanze club - Quota speciale L. 530.000**

Volo, 1 settimana, pensione completa con vino a volontà, piscina interna/esterna, animazione, MiniClub, tante attività sportive, discoteca, serata tunisina, assistenza.

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

**CENTRO UFFICIO**  
s.n.c.  
di Bargellini Marcello & Stilli Rita

**Macchine per ufficio - Computer - Fax Fotoriproduttori - Arredamenti per ufficio**

Rivenditore Autorizzato

**underwood olivetti VANDONI brother**

**SM MODERN DESIGN UPPER SHARP**

via Manganaro, 23 - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel.: 0565/916290 - Fax: 915483 - Cell. 0337/718453  
Ass. tecnica: loc. Carpani - Tel. 0565/914768

**ELBA ORARI 1997**

**MOBY Lines**

**SOLO L. 34.000**

1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 31 DICEMBRE

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO DAL LUNEDI AL VENERDI**  
06.10 - 09.30 - 12.40 - 14.40 - 16.20 - 20.50  
SABATO: 06.10 - 12.40 - 14.40  
DOMENICA E FESTIVI: 20.50

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO DAL LUNEDI AL VENERDI**  
07.50 - 09.50 - 12.50 - 14.35 - 16.20 - 19.00  
SABATO: 07.50 - 09.50 - 16.40  
DOMENICA E FESTIVI: 16.40

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

**ORARI TOREMAR**  
in vigore fino al 31 dicembre

**Linea Portoferraio - Piombino**  
05.20 - 08.15 - 10.15 - 11.25  
13.20 - 15.00 - 17.10\* - 20.35  
\* scalo a Cavo nei giorni festivi

**Linea Piombino - Portoferraio**  
06.50 - 10.00 - 11.40 - 13.00  
15.20 - 17.10 - 19.10 - 22.00

**Linea Piombino - Porto Azzurro 8.35 - 13.55\* - 17.55**  
**Piombino - Rio Marina 8.35 - 13.55\* - 17.55**  
**Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 10.20\* - 15.20<sup>1</sup> - 15.45\***  
**Rio Marina - Piombino 6.50 - 11.00\* - 16.00<sup>1</sup> - 16.25\***  
\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - <sup>1</sup> martedì e venerdì

ALISCAFO fino al 31 dicembre  
**Piombino - Cavo - Portoferraio 8.40 - 14.55 - 16.30**  
**Portoferraio - Cavo - Piombino 7.00 - 13.10 - 15.45**  
**Cavo - Piombino 7.20 - 13.30 - 16.05**  
**Cavo - Portoferraio 9.00 - 15.15 - 16.50**